RAKUEN TRANSLATIONS | NORWAY SCAN

SaeKano: Koisuru Metronome

STATUS: ONGOING
TYPE: MANGA
BIG GANGAN

AUTHOR: MARUTO FUMIAKI
ARTIST: MUSHA SABU

2013

TRANSLATOR: AROUNDANDAROUND TYPESETTER: PAPO41 CLEANER: PAPO41
PROOFREADER: KUROZEN RAWS: VOLANDUM REDRAWER: PAPO41
Ikebukurotranslations.blogspot.pe | waa.ai/NorwayInBatoto

WE ARE LOOKING TRANSLATORS FOR:

DEAR SUCCUBUS SISTER

Author: Kadono Yu

RENGOKU NO KARMA

Author: Hirose Shun

RAKUEN TRANSLATIONS

WE'RE ALSO RECRUITING TYPESETTERS, REDRAWERS AND CLEANERS.

SO WHO ARE YOU GOING TO PICK?

WHICH HEROINE WILL END UP WITH KENTAROU?

チラッ

チラッ

LIKE I THOU-GHT... GOING BY THE GOLDEN RULE, THE BEST CHOICE IS ANGE.

はぁ…

A BLONDE TWIN-TAIL CAN NEVER BECOME HAPPY.

WHAT WERE YOU PLANNING TO DO WITH THIS HEROINE WHILE CREATING HER!?

UHH...

CHAPTER 29: HOW TO CALL FOR A WRITER AND HER WORK (PART 2)

WELL, THEN HOW ABOUT KOMAKI,

THE CHILDHOOD FRIEND...?

DON'T CHILDHOOD FRIENDS GIVE OFF THE IMAGE OF LOSERS?

WELL, THEN

ゆさ

THERE HASN'T BEEN ANY ILL WILL HERE THE WHOLE TIME, RIGHT?

ゆさ

HOW ABOUT WE TRY SOMETHING DIFFERENT AND GO FOR REN?

UH, IF THAT'S THE CASE,

U-UU <"
<"
<"...

IT'D BE FINE IT THERE WERE MULTIPLE ROUTES,

BUT MAKING IT ONLY HER END WOULD BE TOO MUCH OF A CURVEBALL.

CROSS-DRESSING HEROINES ONLY WORK ONCE. THEY'RE LIKE SPICE.

THEN ARE YOU REALLY GOING TO PICK SAYUKA?

THAT...

LIKE, SHE'S A SENIOR CHARACTER AND ALL.

I HAVEN'T BUILT UP THE DRAMA FOR IT.

ISN'T SOMETHING I'VE DECIDED ON.

IF SOMEONE FROM ANOTHER WORK WOUND UP WITH THE PROTAGO-NIST?

ALSO, HOW WOULD THE READERS REACT

AFTER ALL, SAYUKA IS SPECIAL TO YOU, RIGHT?

THEN, THEN...

WHAT EXACTLY DO YOU WANT TO DO?

AS THEY SAY, "TOO SHORT FOR A BELT, TOO LONG FOR A SLEEVE TIE."

IF YOU THINK ABOUT IT, IN THE END PURE LOVE HECTO-PASCAL DOESN'T HAVE ANYONE WHO CAN BE THE MAIN HEROINE.

ふぅ…

WAIT, WAIT!

ISN'T THAT DENYING THE SETTING WE'VE BUILT UNTIL NOW!?

ガリッ

BESIDES, WHY DO I HAVE TO DECIDE AT ALL...

WOW, SHE'S IN THE WRONG AND STILL COMPLAINING...

ゆれる

ぐいっ

IN THE FIRST PLACE, ISN'T THE PROTAGONIST SUPPOSED TO BE THE ONE THAT WORKS UP THE RESOLVE!?

THIS INDECI-SIVE MAN!

EVEN THOUGH ALL THE HEROINES ARE READY...

あぁもぅ

THE INDECISIVE ONE IS THE PROTAGONIST RIGHT, KEITARÔU RIGHT!

Don't strangle me!

ガシッ

ムフー!!

AS EXPECTED, THIS ISN'T THAT EASY TO SOLVE.

HOW LONG WOULD DECIDING ON THE ENDING TAKE?

WE WENT THROUGH SO MANY MEETINGS JUST THINKING ABOUT THE EVENTS FOR THE FIRST VOLUME.

IT'S JUST HOW IT IS.

AND ALSO

IS IT OKAY FOR ME TO BE IN SUCH AN IMPOR-TANT MEETING?

BACK THEN, I WORRIED AND DECI-DED ON THE STORY'S EVENTS AND ENDING ALL BY MYSELF.

MACHIDA-SAN MADE LOTS OF CHECKS TO EVEN THE SMALL DETAILS,

.....

RIGHT, WHEN I WAS WRITING KOISURU METRONOME, SOMETHING LIKE THAT WOULDN'T HAVE BEEN ALLOWED.

SORRY, BUT ARE YOU IMPLYING I'M AN ANNOYING EDITOR

WHO POKES HIS NOSE INTO EVERYTHING ABOUT THE STORY?

BUT FOR THE PLOT, SHE RESPECTED THE AUTHOR AS MUCH AS POSSIBLE.

むむむ...

FOR THIS NOVEL, I WANTED INTERVEN-TION SINCE I HAD NO EXPERIENCE IN WRITING A HAREM LOVE COMEDY.

IT'S FINE.

EVEN THOUGH YOUR FIRST WORK SOLD SO WELL,

YOU CHANGED COURSE REALLY EASILY.

THAT...

COME TO THINK OF IT, THE HAREM LOVE COMEDY WAS THE EDITOR'S SUGGESTION, RIGHT?

!?

THAT'S PART OF WHAT MAKES KASUMI UTAKO SO GREAT!

KASUMI UTAKO TRANSFORMED BEFORE THAT HAPPENED.

AND ALL THAT REMAINS ARE ENTHUSIASTS AND OLD-TIMERS.

AND DOING THAT GENERALLY JUST SHRINKS THE CUSTOMER BASE

1作目

2作目

3作目

ONCE WRITERS GET A HIT,

IT'S NORMAL FOR THEM TO JUST KEEP WRITING WHAT THEY WANT.

むぅ"

When you are someone who's already made a hit,

this isn't easy!

むぅ"

I STILL HAVE LITTLE EXPERIENCE AS A WRITER..

Umph

AS A RESULT, THERE ARE DEFINITELY AUTHORS WITH ONLY ONE BEST-SELLER,

AND THAT'S WHAT'S GREAT ABOUT HER!

I DON'T THINK I'M THAT GOOD.

SO WHILE I HAVE FAITH IN MY OWN ABILITIES,

EVEN AFTER GETTING A HIT, SHE IS EVEN MORE FACT-TO-FACE WITH HER READERS!

AS I THOUGHT, KASUMI UTAKO IS NO ORDINARY PERSON!

霞詩子 乃歳!!!

HER ABILITY TO CALMLY ANALYZE HERSELF!

THAT'S ENOUGH.

MORE THAN ANYTHING, IT'S IRRITATING.

DOESN'T IT STING? DOESN'T IT HURT?

GETTING TALKED ABOUT LIKE THIS.

EVEN IF I WERE A BOY, HE'D DEFINITELY JUST TALK TO ME IN THE SAME PASSIONATE WAY.

AH...

A CERTAIN DAY ON JULY

THE SECOND MEETING FOR THE PRODUCTION OF PURE LOVE HECTO-PASCAL'S ANIME.

SO...

HAVE YOU DECIDED WHO THE MAIN HEROINE IS?

Ho Hoo

AFTER DISCUSSING VARIOUS THINGS...

Um...

I'VE DECIDED.

YES,

REA-LLY!?

WELL THEN,

PLEASE TELL ME WHO YOU PICKED.

I'VE DECI-DED...

TO KEEP BEING INDECISIVE UNTIL THE VERY END.

SHE HASN'T DECIDED AT ALL!?

ARE YOU PLANNING TO BLOCK THE ANIME FROM PROCEEDING?

WHAT'S THE MEANING OF THIS?

I'M GOING TO WRITE SOMETHING THAT EVERYONE WILL ACCEPT

NO, NOT AT ALL.

NO MATTER WHO THE PROTAGO-NIST ENDS UP WITH OR WHERE IT LANDS.

AND THE MOMENT I'VE MADE UP MY MIND, I'LL END IT LIKE A CRASHING WAVE!

I'LL ADD FORESHADOWING FOR ALL THE GIRLS SO EVERYONE CAN ACCEPT THE STORY NO MATTER WHO THEY CHOOSE.

BUT I ALSO WON'T ABANDON THE STORY.

FOR NOW, I WON'T DECIDE ON THE DESTINA-TION,

EVEN IF, BECAUSE THE AUTHOR HAD A DIFFERENT ENDING THE ANIME IS CONSI-DERED BLACK HISTORY?

...EVEN IF IT ENDS UP GOING WAY OFF THE COURSE THE ANIME GOES?

HOW?

I WON'T LET THAT HAPPEN...

BUT I'LL MAKE A STORY THAT FORCES PEOPLE TO RECOGNIZE

BOTH AS "THE BEST HAPPY ENDINGS."

THE ANIME'S ENDING MIGHT TURN OUT TO BE DIFFERENT FROM THE NOVEL'S,

OR IT MIGHT TURN OUT THE SAME...

KASUMI-SENSEI...

TOGETHER, WE'LL AIM TO MAKE THE BEST ANIME EVER.

WILL COME UP WITH THE ANIME'S STORY.

THE THREE OF US AND YOU

AND MACHIDA-SAN.

FOR THE LIGHT NOVEL,

I'LL WORK ON IT WITH THE THREE OF US

NO,

TOGETHER, WE'LL TAKE FANTASTIC BUNKO'S,

ALL OF LIGHT NOVELS' TOP SPOT.

...SO YOU'RE TRYING TO MAKE ME COMPETE WITH SONOKO?

NO CONFI-DENCE?

I'LL MAKE THE FANS OF THE NOVEL AND THE FANS OF THE ANIME SPILL BLOOD IN A CRUSADE AGAINST EACH OTHER...

ENOUGH WITH THE BAD LUCK!

IT'S ALRIGHT. I'M SURE IT'LL BE A TOUGH COMPETI-TION...

...I JUST THOUGHT THE ANIME FAR SURPASSING THE ORIGINAL WORK WOULD BE A PROBLEM.

UNTIL THEN,

AT THE VERY LEAST THINK UP THREE DRAFTS FOR THE SERIES COMPOSI-TION.

THE NEXT MEETING FOR THE SCRIPT IS TWO WEEKS AFTER THIS.

HOW?

アニメ事業部

I'M ASHAMED IT WENT EXACTLY AS YOU SAID IT WOULD.

FOR NOW, WE MANAGED TO FIND A COMPRO-MISE.

THE REAL MEAT OF KASUMI UTAKO'S STORIES COMES AFTER SHE WAVERS AND STARTS TWISTING HER STORIES.

LIKE I SAID,

IT'S SO HARD TO MAKE THEM FIT IN.

THAT'S WHY I DON'T LIKE SONOKO'S AUTHORS.

AFTER ALL, SHE WAS BENT THIS WAY THE WHOLE TIME MACHIDA-KUN RAISED HER.

SEEMS LIKE THERE'LL BE ANOTHER DISAGREE-MENT.

NEXT IS SERIES COMPOSI-TION, HUH.

DON'T JINX IT.

There is no way the blonde twintail, the childhood friend, the little sister,
and, um, for now any of the other girls to become happy!!

冴えない彼女の育てかた ヒロイン 恋するメトロノーム

Saenai heroine no sodate-kata
Koisuru Metronome